



ハラホリン

第11回

ニンジン・モンゴル交流ツアー

～ 障がい児に車いすを届ける旅 ～



ツェンヘル温泉

<モンゴルへのお誘い>

ニンジンでは、モンゴルの障がい児への支援を行っています。障がいの早期発見・早期療育の実現をめざして、車いすの支援、療育専門家による調査、啓発、療育技術の指導を「モンゴル障がい児保護者の会」を通じて続けています。この夏、モンゴル障がい児に車いすを届けて交流し、あわせてモンゴルの大自然と文化を満喫する旅を企画致しました。ウランバートルからバスで大草原を西に向かい、ツェンヘル温泉（露天風呂）、世界文化遺産・オルホン渓谷の文化的景観（草の海に浮かぶエルデネゾー寺院）、そしてモンゴルの夏の祭り・ナーダムと見どころが満載です。ぜひ一度モンゴルへ行ってみませんか。

特定非営利活動法人ニンジン

ご旅行条件・海外（要約）

※お申し込みの際には、この旅行条件及び各コースごとの掲載内容を必ずお読み下さい。

この旅行は、特定非営利活動法人ニンジンの依頼により株式会社エムジェイツアーズが手配する受注型企画旅行で、お客様は、当社と受注型企画旅行契約（以下「旅行契約」といいます。）を締結することになります。受注型企画旅行契約の内容・条件は本パンフレット、本旅行条件書、出発前にお渡しする最終旅行日程表（確定書面）及び当社受注型企画旅行約款によります。この書面は、旅行契約が成立した場合は旅行業法第12条の4及び5により交付する説明書面、契約書面の一部となります。

なお、当ツアーには添乗員は付きませんが、ニンジンのスタッフ（日本人）が全行程を同行し、現地で日本語ガイドがお話します。

●申込金

お申込みの際には、所定の申込書の提出と申込金のお支払いが必要で（2つが揃った時点で正式なお申込みとなります）。

申込金はお一人¥50,000となります。

※申込金は、「旅行代金」「取消料」「違約金」のそれぞれ一部または全部として取扱いします。また旅行費用及び渡航手続諸費用は、ご出発の21日前迄に全額現金でお支払いいただきます。

●ご予約

電話等の通信手段にてご予約の場合、当社が予約を承諾した日の翌日から起算して3日以内に申込書の提出と申込金のお支払いが必要で

す。
●a、旅行開始日に75歳以上の方、b、身体に障害をお持ちの方、c、健康を害している方又は特別な手配を必要とする方は、その旨お申出下さい。該当するお客様には、お伺い書、健康診断書等をご提出いただく場合があります。また、お申し込み時に20歳未満の方は、保護者の同意が必要となります。

●旅行代金に含まれるもの

旅行日程に明示した航空、船舶、鉄道、送迎バス等の利用交通機関の運賃、旅行日程に明示した観光の料金（バス料金・ガイド料金・入場料）、宿泊（2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします）の料金及び税・サービス料金、食事の料金及び税・サービス料金、手荷物の運搬料金（ただし、航空会社の定める規定重量、容量、個数の範囲に限ります）

●旅行代金に含まれないもの

上記の他は旅行代金に含まれません。その一部を例示します。条件に渡航手続関係諸費用、お客様の希望によりお一人部屋を使用される場合の追加料金、日本国内におけるご自宅から発着空港までの交通費・宿泊費、超過手荷物料金、クリーニング代、電報電話代、ホテルのボーイ・メイドなどに対する心付、その他の追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税、サービス料、オプションツアーの代金、但し、旅行日程中の空港税、日本国内及び海外の空港施設使用料、航空保険超過負担料は含む場合と含まない場合があり別途表記される。

●追加代金について

追加代金とは、a、1人部屋追加代金 b、延泊による宿泊料金 c、航空機の等級変更による差額運賃・料金等をいいます。

●旅行内容の変更・代金の変更

当社は旅行契約締結後であっても旅行日程、旅行サービスの内容の変更することがあります。詳しくは条件書をご覧ください。

●旅行契約の解除・払い戻し（旅行開始前）

旅行契約の解除期日	取消料
イ、ロからニまでに掲げる場合以外の場合（当社が契約書面において企画料金の金額を明示した場合に限る）	企画料金に相当する金額
ロ、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降3日目以前	旅行代金の20%
ハ、2日前（前々日）～旅行開始日	旅行代金の50%
ニ、旅行開始日後の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%

●旅行契約の解除・払い戻し（旅行開始後）

お客様の都合により旅行契約を解除又は一時離脱された場合はお客様の権利放棄とみなし、一切の払い戻しはいたしません。旅行開始後であっても旅行条件書に従い、当社はあらかじめ理由を説明して、旅行契約の全部又は一部を解除することがあります。

●確定日程表について

確定した航空機の便名及び宿泊ホテル名が記載された確定日程表は、旅行開始日の7日前（ピーク時は5日前）までに交付します。ただし、旅行開始日の10日前以降にお申込みがあった場合は旅行開始日直前に交付することがあります。なお、期日前であってもお問い合わせいただければ手配状況についてご説明いたします。

●当社の責任

当社は当社又は手配代行者がお客様に損害を与えたときは損害を補償いたします。（お荷物に関する賠償限度額は1人15万円）ただし次のような場合は原則として責任を負いません。天災地変、戦乱、暴動、運送宿泊機関の事故もしくは火災、運送機関の遅延、不通またはこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止、官公署の命令、出入国規制、伝染病による隔離、自由行動中の事故、食中毒、盗難等。

●特別補償

当社にお客様が当旅行参加中に、急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体又は手荷物に被った一定の損害について、旅行業約款特別補償規定により、一定の補償金及び見舞い金を支払います。

●旅程保証

当社は旅行日程に変更が生じた場合はその変更内容に応じて変更補償金をお支払い致します。詳しくは条件書をご覧ください。

●お客様の責任

当社にお客様の故意又は過失、法令もしくは公序良俗に反する行為により当社が損害を被ったときはお客様から損害の賠償を申し受け

ます。
●当社にお客様が時間外にガイドに案内などを依頼した場合の実費、お客様の疾病、怪我等の発生に伴う諸経費（交通費、通信費、ポーターへのチップなど）、お客様の不注意による荷物紛失・忘れ物の回収に伴う諸費用及び別行動の手配の為に要した実費を申し受け

ます。
◎当社よりかかる場合でも旅行の再実施はいたしません。

●旅行条件書・旅行代金の基準

この旅行条件書は2017年4月1日を基準としております。

<お問い合わせ> 特定非営利活動法人ニンジン

〒104-0043 東京都中央区区2-16-25
ライオンズマンション鉄砲台第3-202号
TEL & FAX : 03-3553-7056
携帯電話 : 090-1255-7396

E-mail: info@ninjin-npo.org

URL: www.ninjin-npo.org

<お申し込み先> 株式会社エムジェイツアーズ

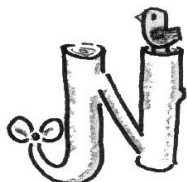
(東京都知事登録 第3-4551号)
〒150-0002 東京都渋谷区渋谷1-7-5
青山セブンハイツ1106号室
TEL : 03-3486-7351 FAX : 03-3486-7440
総合旅行業務取扱管理者 : 真保 智

ご参加頂くお客様には以下の事項が適用となります。

- ご利用頂く航空便の発着時間は必ずしも最適な時間帯が選べないことがあります。その場合も旅行代金の変更はございません。
 - ホテルの部屋はバス付の2名1室を基準としますが、やむを得ずバスなしの部屋を使用する場合があります。その場合は大浴場をご利用頂くこととなります。また電気事情により熱いお湯がでないこともあります。ツーリストキャンプでは3~4名1室のゲルをご利用頂きます。室内にはバス・シャワー等の設備はなく施設内の別棟のものをご利用頂きます。電気事情により熱いお湯が供給されないこともあります。
- 現地国内線ではチャーター便を利用する場合があります。
- その場合、日程表に明記した発着時間帯に大幅な変更が生じ、目的の滞在時間の短縮・観光箇所の変更又は削除、訪問都市の順序が変わる場合がございます。そのような場合、当社は責任を負いかねますが、当初の日程表に明示された内容と同等の旅行サービスが出来るよう努力致します。観光及びホテル～空港間等の送迎は、コースにより他のツアーのお客様と一緒になる場合がございます。

ナーダム イメージ →





第11回ニンジン・モンゴル交流ツアー



—障がい児に車いすを届ける旅—

特定非営利活動法人ニンジン

月 日	発着地	交通機関	交通機関	行程と宿泊	
1日目 7月31日 (月)	成田空港 ウランバートル	OM-502 モンゴル航空	12:30 14:40 19:10	成田空港集合。車いすとともにチェックイン モンゴル航空にて首都ウランバートルへ 到着後、専用車にてホテルへ フラワーホテル泊	朝：— 昼：— 夕：ホテル
2日目 8月1日 (火)	ウランバートル	専用車		午前：障がい児保護者会 訪問。 午後：市内観光（スフバートル広場、歴史博物館、ボクドハーン宮殿） 夕方：モンゴル民族歌舞鑑賞（ホーミーや馬頭琴の演奏をお楽しみ下さい） フラワーホテル泊	朝：ホテル 昼：レストラン 夜：レストラン
3日目 8月2日 (水)	ウランバートル ツェンヘル	専用車	約480km 約9時間	専用車にてハラホリン経由ツェンヘルへ モンゴルの温泉をお楽しみください ツーリストキャンプ泊	朝：ホテル 昼：キャンプ 夜：キャンプ
4日目 8月3日 (木)	ツェンヘル	専用車	約100km	午前：ツェツェルレグへ、保護者の会アルハンガイ県支部訪問。 午後：観光（アルハンガイ県立博物館、ブルガン山） 乗馬体験（希望者のみ、別料金） 温泉をお楽しみください ツーリストキャンプ泊	朝：キャンプ 昼：キャンプ 夜：キャンプ
5日目 8月4日 (金)	ツェンヘル ハラホリン ブルド	専用車	約270km	専用車にて世界遺産オルホン渓谷に位置するハラホリンへ ハラホリンの観光（エルデネゾー寺院、ハラホリン博物館、亀石、ホショー ツァイダム博物館）。 ブルドへ移動 ツーリストキャンプ泊	朝：キャンプ 昼：キャンプ 夜：キャンプ
6日目 8月5日 (土)	ブルド ウランバートル	専用車	約280km 約5時間	午前：専用車にてウランバートルへ 午後：ウランバートル郊外にてナーダム見学 フラワーホテル泊	朝：キャンプ 昼：レストラン 夜：レストラン
7日目 8月6日 (日)				午前：ウランバートル市内観光（ガンダン寺、他） 午後：ショッピング（ノミンデパート、食品市場等） フラワーホテル泊	朝：ホテル 昼：レストラン 夜：レストラン
8日目 8月7日 (月)	ウランバートル 成田空港	OM-501 モンゴル航空	07:55 13:40	専用車にて空港へ 帰国の途へ 成田空港到着後、解散	朝：弁当 昼：— 夕：—

※航空機の発着時間は2017年5月22日現在のものです。
※現地の天候や都合により、日程は一部変更する場合があります。

※募集要項

参加費用：2名1部屋使用、ゲルは4名で1ゲル使用。航空機はエコノミークラス利用
会員価格 お1人様：¥237,000- シングル追加料金：¥18,600.-（ウランバートル市内4泊のみ）
（ニンジンの賛助会費 ¥3,000.-、正会員 ¥10,000.-）

募集定員：10名

申込み期限：6月26日（定員に達し次第締め切り）

宿泊予定ホテル：フラワーホテル4泊。ツェンヘルとブルドのツーリストキャンプ（ゲル）3泊。

参加費用に含まれるもの：航空運賃（諸費用含む）、宿泊、送迎、観光、食事（全て）、モンゴル民族舞踊鑑賞、日本語ガイド

参加費用に含まれないもの：日本国内の移動手段、飲物、電話、土産物代等個人的性質の費用。

※入国査証は不要になりました。

手配旅行社：株式会社エムジェイツアーズ

※添乗員はつきませんが、ニンジンのスタッフ（日本人）が同行し、現地では日本語ガイドがお世話します。

お問合せ⇒特定非営利活動法人ニンジン

Tel/Fax: 03-3553-7056、090-1255-7396 Email: info@ninjin-npo.org